

# VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG mit Bürgermeisterbrief

Erscheinungsort, Verlagspostamt 6176 Völs, An einen Haushalt. P.b.b., Amtliche Mitteilung – NR. 4195187 U



Nr. 12 - Dezember 2007

## Baumeister Ing. Engelbert Pfurtscheller erhält das Verdienstkreuz des Landes Tirol



Das Verdienstkreuz des Landes Tirol erhielt am Vorabend des Nationalfeiertages unser langjähriger Gemeinderat Baumeister Ing. Engelbert Pfurtscheller aus der Hand des Herrn Landeshauptmannes DD. Herwig van Staa in der Hofburg in Innsbruck. Damit würdigte das Land seinen langjährigen Einsatz in vielen Bereichen in der Gemeinde Völs, seinen Einsatz im Bereich der Jugendausbildung und Jugendbetreuung als Philistersenior der katholischen Studentenverbindung Ambrosia an den Höheren Technischen Lehranstalten in Innsbruck ebenso wie seinen Einsatz im

humanitären/karitativen Bereich für die Christen im Heiligen Land als Leitender Komtur des Ritterordens vom Heiligen Grab zu Jerusalem.

Anlässlich der Verleihung gratulierten der Präsident des Tiroler Landtages Prof. Ing. Helmut Mader, der Ehrenringträger der Gemeinde Völs und LH a.D. Dipl.-Ing. Dr. Alois Partl und der Völser Abgeordnete zum Tiroler Landtag Anton Pertl.

### Verdienstmedaille:

Mit der Verdienstmedaille des Landes Tirol ausgezeichnet wurde Vzlt. Ernst Ganglberger, ebenfalls ein Völser Bürger.

## Diamantene – Goldene Hochzeit

Das Fest der Diamantenen Hochzeit feierten kürzlich Frau Margarete und Herr Johann Steinwurm und das Fest der Goldenen Hochzeit feierten Frau Erika und Herr Josef Chwojka und Frau Margarethe und Herr Hellmut Wolf.

Bei einer kleinen Feier im Haus der Senioren gratulierten dazu Bürgermeister Dr. Sepp Vantsch, Dr. Wolfgang Nairz als Vertreter des Landes Tirol, Pfarrer Christof Pernter und Sozialausschussobmann GR Johannes Knapp.



Bürgermeister und Gemeinderat  
der Marktgemeinde Völs entbieten allen  
Völserinnen und Völsern ein gnadenreiches,  
frohes Weihnachtsfest und ein glückliches,  
erfolgreiches neues Jahr 2008



## Mitteilungen des Gemeindeamtes

### Stellenausschreibung

Bei der Marktgemeinde Völs gelangt ab sofort die Stelle einer

### Reinigungskraft

zur Besetzung. Die Anstellung erfolgt nach dem Tiroler Vertragsbedienstetengesetz, Entlohnungsgruppe p5 mit einem Beschäftigungsausmaß von 2 Wochenstunden (5,00%). Das Beschäftigungsausmaß kann sich als Krankenstandsvertretung für die Dauer des Krankenstandes einer anderen Reinigungskraft auf 20 Wochenstunden (50% Beschäftigungsausmaß) erhöhen.

Dem Ansuchen sind beizuschließen:

- Handgeschriebener Lebenslauf • Geburtsurkunde • Staatsbürgerschaftsnachweis • Polizeiliches Führungszeugnis • Zeugnisse
- Passfoto

Die Bewerbungen sind schriftlich bis **spätestens Freitag, den 21. Dezember 2007, 12.00 Uhr**, im Marktgemeindeamt Völs, 1. Stock, in der Hauptverwaltung abzugeben oder zu übersenden.

Am Dienstag, den **18.12.2007 bleibt der Recyclinghof geschlossen** (Weihnachtsfeier). Wir danken für Ihr Verständnis.  
Umwelt- und Abfallberatung Völs

## Überquellende Kunststoff-Container vermeiden!

Die Mengen an Verpackungsabfällen nehmen kontinuierlich zu. In Supermärkten erhält man mittlerweile nur mehr Kunststoffverpackungen wie Obstschalen, PET-Leichtflaschen oder Tetrapacks. Die Vorteile von Verpackungen aus Kunst- und Verbundstoffen – wenig Gewicht, aber großes Fassungsvermögen – schlagen bei der Entsorgung schnell in einen Nachteil um. Durch das große Volumen sind die Container schnell angefüllt, „quellen über“.

Daher unsere Bitte: Falten Sie leere Tetrapacks zusammen, drücken Sie aus PET-Flaschen die Luft heraus, bevor Sie sie "endgültig" zuschrauben.

Gerade in der Weihnachtszeit fallen sehr viele Kartonagen an. Damit die Papiercontainer nicht überquellen: **kleine Kartons zusammenfalten – große Kartons bitte zum Recyclinghof.**

*Umwelt- und Abfallberatung Völs*



Der Kulturkreis Völs bedankt sich herzlich bei all jenen, die die Verkaufsaktion in der CYTA zugunsten "Völser helfen Völsern" durch den Erwerb eines Kunstwerkes unterstützt haben.

Wer auch jetzt noch ein besonderes Weihnachtsgeschenk erwerben möchte, kann diese Aktion immer noch nützen. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage

[www.kulturkreis-voels.at](http://www.kulturkreis-voels.at)

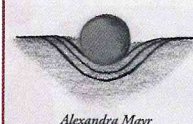


## Die Inntal S-Bahn kommt

Mit Fahrplanwechsel am 9. Dezember startet der 30-Minuten-Takt auf der Strecke zwischen Telfs-Pfaffenhofen und Hall i.T.. Die Inntal S-Bahn bringt durchgehende Verbindungen.

Schon bald startet die Inntal S-Bahn. Damit alle Gemeindeglieder über das Verkehrsangebot gut informiert sind, werden als besonderer Service der Gemeinde die neuen VT-Linienfolder an alle Haushalte gratis zugesendet. (s. auch Beilage in dieser Nr. der GZ) Diese informieren über alle Ankunfts- und Abfahrtszeiten der verbesserten Verbindungen Richtung Innsbruck und Telfs-Pfaffenhofen.

Informationen zu den S-Bahn Fahrplänen gibt es in den VT-Linienfoldern, im VT-Fahrplanbuch und online auf [www.vvt.at](http://www.vvt.at).



## Vorweihnachtlicher Meditationsabend

Am Donnerstag, 13.12.2007 findet um 19.30 Uhr, unter der Leitung von Alexandra Mayr, ein vorweihnachtlicher Meditationsabend im Vereinshaus am Dorfplatz statt.

Gerade in der oft so hektischen Adventzeit tut es gut, für einen Abend lang inne zu halten und in die Stille einzukehren, um sich selber wieder besser wahrzunehmen.

Die Gebühr von € 10,- pro Person ist vollständig zugunsten des Projektes Völser helfen Völsern.

Anmeldungen und Informationen für diesen Abend und auch für Kurse über Autogenes Training und Meditationen bei Alexandra Mayr, Tel. 0512/ 30 49 53 od. 0680/ 120 30 11.

## Anklöpfler unterwegs

Einem alten Brauch entsprechend, werden auch heuer wieder die Völser Klöpflsinger unterwegs sein.

In den Raunächten – das sind die Donnerstage nach dem 8. Dezember – gehen drei als Hirten verkleidete Männer (Gemeindeamtsleiter i.R. Herbert Auer, Ehrenkapellmeister Peter Petz und Malermeister Josef Posch) in Völs von Haus zu Haus und singen Anklöpellieder.

Gerade heute, wo niemand mehr Zeit zu haben glaubt, sollten Sie den Anklöpflern die Türe aufmachen und aufhorchen, wenn sie singen: „Das ist die stillste Zeit im Jahr...“ Die dabei eingenommenen Spenden werden für bedürftige Personen in der Gemeinde verwendet.

Einmal für eine bedürftige Familie, ein anderes Mal für ein armes Kind und im dritten Jahr für einen einsamen, alten Menschen.

Auf Grund vieler Anfragen, ob ein Besuch der Klöpfler von mehreren Familien, die sich in einem Haus gemeinsam zum Vortrag der Klöpfllieder treffen, möglich ist, werden Interessenten ersucht, ihren Wunsch unter der Tel. Nr. 30 36 12 bekannt zu geben.

Die Anklöpfler sind in diesem Jahr am 13.12. in der Seesiedlung und am 20.12. im Dorf unterwegs. Den Wünschen wird, wenn möglich, nachgekommen.



### Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

#### 1./2. Dezember

Dr. Jörg Neuwirth  
Mutters, Natterer Straße 2a  
Ordination Tel. 54 85 09  
Wohnung Tel. 54 85 14

#### 8./9. Dezember

Dr. Norbert Benesch  
Kirchgasse 6, Tel. 303376  
Notordination von 10 bis 11  
Uhr, Tel.: 0664/3913535

#### 15./16. Dezember

Dr. Gertraud Speckbacher  
Natters, Innsbrucker Str. 4  
Notordination von 9 bis 10 Uhr  
Telefon 0512/546511  
Telefon 0699/11627907

#### 22./23. Dezember

Dr. Stefan Neuner  
Peter-Siegmaier-Straße 6  
Notordination von 9 bis 10  
und von 17 bis 18 Uhr  
Tel.: 0512/302530, Fax DW 25  
www.drneuner.at

#### 24. Dezember

Dr. Norbert Benesch

#### 25./26. Dezember

Dr. Gertraud Speckbacher

#### 29./30. Dezember

Dr. Jörg Neuwirth

#### 31. Dezember

Dr. Stefan Neuner

#### 1. Jänner 2008

Dr. Norbert Benesch

**Nacht-, Samstags- und  
Sonntagsdienst der  
St.-Blasius-Apotheke Völs**  
Montag, 10. Dezember  
Donnerstag, 20. Dezember  
Sonntag, 30. Dezember

#### Cyta-Apotheke

Mittwoch, 5. Dezember  
Samstag, 15. Dezember  
Dienstag, 25. Dezember



## Helfen und genießen auch Sie!

Für den Benefizabend „Völser helfen Völsern“ am 8. Dezember 2007 im Veranstaltungszentrum Blaike sind noch Plätze frei!

Genießen auch Sie diesen unterhaltsamen Abend. Bis Mittwoch, 5. Dezember 2007 können Sie unter der Telefonnummer 0664/42 12 732 (Toni Mair) Ihren Platz für Sie und Ihre Freunde reservieren. Der Eintrittspreis von € 45,00 (Sie zahlen an der Abendkassa) beinhaltet neben dem musikalischen Programm – Musikkapelle Völs, Völser Sängerrunde, Cantilena Tyrolensia, Orchester "Völsalon" – auch einen Sektempfang sowie ein 3-gängiges Menü inklusive aller Tischgetränke und Ihre persönliche Spende zugunsten "Völser helfen Völsern". Einlass ab 18.00 Uhr mit Sektempfang, Beginn: 19.00 Uhr.

Den Ehreenschutz für diese Veranstaltung haben Abt. Mag. Raimund Schreier und Bürgermeister Dr. Sepp Vantsch übernommen. Der Abend wird von Klaus HORST (ORF) moderiert.

Für alle Besucher des Benefizabends steht ab 17.45 Uhr bis 18.45 Uhr ein kostenloser Shuttledienst (Feuerwehr) von allen Völser Bushaltestellen zum Veranstaltungszentrum Blaike zur Verfügung. Retourfahrten sind ab 23.00 Uhr – nach Bedarf – möglich.

**Bitte helfen Sie uns, damit wir helfen können!**

## Einladung zur öffentlichen Gemeindeversammlung am Donnerstag, 13. Dezember 2007 um 20 Uhr im Vereinshaus Völs – Theatersaal

In der Gemeindeversammlung gibt der Bürgermeister einen umfassenden Bericht über die Arbeit in der Gemeinde im Jahr 2007.

Er informiert weiters über die in nächster Zukunft geplanten Aktivitäten. Den Besuchern der Veranstaltung bietet sich die Gelegenheit zu Anfragen und zur Diskussion zu allen, die Gemeinde betreffenden Angelegenheiten.

**Die Bevölkerung von Völs  
ist herzlich zu dieser Veranstaltung  
eingeladen!**

## Zum Nachdenken

### Hektik verwandeln gelingt:

Hilfe schenken

Erleben der Stille

Kommunikation

Teilen

Ich darf leben

Komm zu Gott

Du bist gefordert.

Ch.P.



## Mitteilungen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs

### Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten:

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 7.12.2007 mit Dr. Stefan Kornberger und Mag. Peter Michael Draxl in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16.00 Uhr und 18.00 Uhr statt.

### Diätberatung:

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 4.12.2007 und am Dienstag, den 18.12.2007 in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, statt.

Anmeldungen unter der Rufnummer 30 47 76.



**TIERARZT**

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.  
**VOLKER A. BÜCHELE**

A-6176 Völs  
Innsbrucker Straße 45  
Tel. 0512/30 25 25  
Fax 0512/30 24 62  
Notfallnummer:  
0 664/223 15 53

## ST. BLASIUS APOTHEKE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL  
6176 VÖLS - AFLINGERSTR. 7  
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25



## Seniorentage 2007



Zu den Fixpunkten im Jahresablauf zählen die von der Gemeinde Völs veranstalteten "Seniorentage".

Dabei werden an mehreren Tagen innerhalb einer Woche Veranstaltungen und Informationen für die Generation 60 und darüber angeboten.

Heuer fanden die Seniorentage vom 22. bis 25. Oktober statt und waren außerordentlich gut besucht. Das Programm umfasste einen Gesundheitstag mit einem Gesundheitsvortrag zum Thema „Im Labyrinth des Vergessens – die Alzheimer Krankheit“ und eine Gesundheitsstraße, ein Besuch bei der Fa. Autohaus Meisinger, eine Führung durch die Räumlichkeiten des Tiroler Landtages und eine Wanderung mit interessanten Informationen zur Abwasser- und Trinkwasserversorgung in Völs sowie Einrichtungen des Hochwasserschutzes am Völser Gießen. Höhepunkt war, so wie bereits in den vergangenen Jahren, der „Festliche Nachmittag für die Völser Seniorinnen und Senioren“ am 24. Oktober auf der Bläike. Sozialausschussobmann GR Johannes Knapp konnte dazu etwa 250 Besucher und Besucherinnen, darunter

Bürgermeister Dr. Sepp Vantsch, Pfarrer Christof Pernter und Pfarrer Bernhard Gross, Vizebürgermeister Walter Kathrein, die Gemeinderäte Sylvia Neumair, Erich Ruetz, Nicole Enzi und DI Norbert Rudisch sowie die Obleute der in Völs tätigen Seniorenorganisationen Christl Schatz (für den Seniorenbund), Martha Hedl (Pensionistenverband), Christa Vantsch (Emmausstube) und Irma Brunner (Vinzenzgemeinschaft) begrüßen. Heimleiter Hermann Pernter führte wieder gekonnt durch das bunte und abwechslungsreiche Programm, dargeboten von der Musikschule Völs, einem Chor der Hauptschule Völs unter der Leitung von Frau Barbara Ruetz, einer Seniorengymnastikgruppe mit Anni Lung, musikalisch-kabarettistischen Beiträgen von Frau Christine Stallbaumer, der Dorfbühne Völs, einer Gruppe von Musikanten der Musikkapelle Völs und „Romantik Andi“ zum musikalischen Ausklang.

Ein herzlicher Dank ergeht an alle Völserinnen und Völser, Vereine und Gruppen, die zum Gelingen der Seniorentage 2007 beigetragen haben.



## Impulse – Völs

"Engagement für Menschen mit Behinderung"



„Impulse – Völs“ veranstaltet am Freitag, den 7. Dezember wieder eine Verkaufsausstellung in den Räumlichkeiten in der Bahnhofstraße 29.

Von 10 bis 18 Uhr können Sie dort Weihnachtskarten, Wein-, Schnaps- und Likörsets, Glasflaschen und Flechtkörbe sowie

sämtliche Produkte, die in Eigenarbeit hergestellt werden, besichtigen und auch kaufen.

Der Verkaufserlös kommt Menschen mit geistiger und mehrfacher Behinderung zugute.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Das Impulse Verkaufsteam

Erwachsenenschule Völs

### Basteln für Kinder

Weihnachtsbasteleien für Kinder im Volksschulalter

Am 18.12.07 von 16.00 – 18.00 Uhr

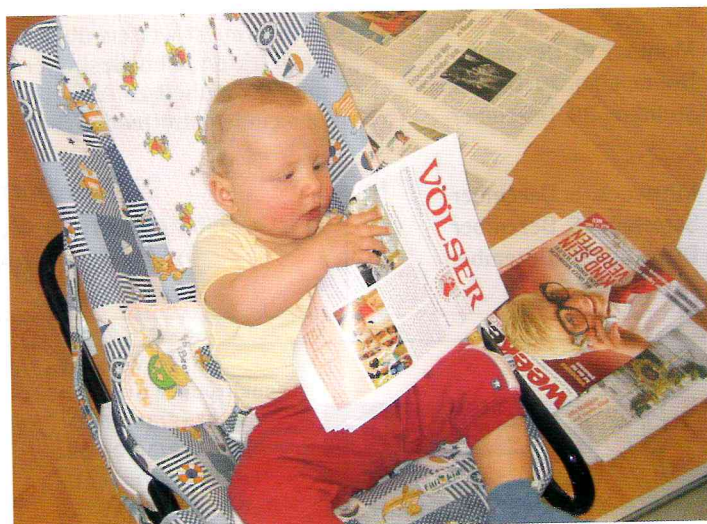
im Zeichensaal der Hauptschule Völs

Kosten: € 5,-; Schere und Uhu mitbringen!

Anmeldung erbeten!

Gertraud Lamprecht, Tel. 302703

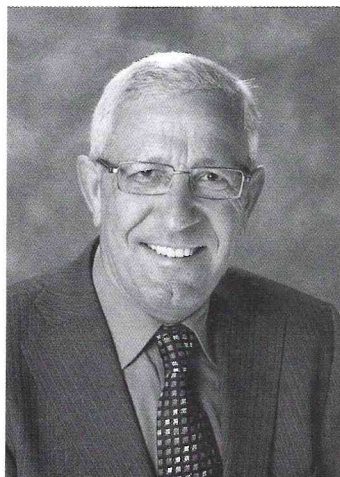
## Unser jüngster Leser



Sebastian Pfurttscheller



# BÜRGERMEISTERBRIEF



## Beginn der Arbeiten für die Innverlegung

Weit über zehn Jahre haben die Diskussionen und Auseinandersetzungen zwischen dem Innsbrucker Flughafen und den Anrainern in der Causa Verlegung des Infflusses zum Zwecke der Verlängerung des Pistenvorfeldes am Flughafen Innsbruck gedauert. Es gab lange und zähe Verhandlungen und es wurde um jeden Meter gerauft. Das luftfahrtrechtliche Verfahren wurde leider erfolglos bis zu den Gerichtshöfen öffentlichen Rechts durchgekämpft.

Wenn nun in den nächsten Wochen mit den Arbeiten begonnen wird, so konnte der Flughafen seine Interessen in einem erfolgreichen Behördenverfahren durchsetzen, aber auch die Anrainerinteressen konnten weitestgehend gesichert werden. Die ursprüngliche Großvariante musste über Druck der Anrainer der Innverlegung light weichen und über eine Dienstbarkeit zugunsten der Marktgemeinde Völs konnte einer künftigen Pistenverlängerung Richtung Westen ein endgültiger Riegel vorgeschoben werden. Positiv vermerkt dürfen hier auch der erhöhte Hochwasserschutz und die für den Hochwasserschutz der Gemeinde Völs vom Landeshauptmann schriftlich zugesicherten Mittel werden.

Nach einem langwierigen Grundablöseverfahren und nach Abschluss des Bewilligungsverfahrens wurde dem Projekt mit Bescheid der Tiroler Landesregierung vom 29.10.2007 die wasser-, naturschutz-, forst- und abfallrechtliche Bewilligung erteilt. Mit Rechtskraft dieses Bescheides können nun die Bauarbeiten beginnen.

Die Marktgemeinde Völs hat ihre Interessen auch im Behördenverfahren wahrgenommen. In einem strengen Beweissicherungsverfahren wird sichergestellt, dass aus Eingriffen in die gemeindliche Infrastruktur (Verkehrseinrichtungen; Wasserver- und Abwasserentsorgungseinrichtungen usw.) der Marktgemeinde Völs keine Schäden/Nachteile entstehen. Der Hochwasserschutz für die Marktgemeinde Völs muss gesichert bleiben, das Projekt lässt sogar Verbesserungen erwarten. Der Baustellenverkehr wird praktisch ausschließlich über die Autobahn und die Kranebiterrauffahrt (Bereich Innbrücke) abgewickelt. Die Benutzung des Radweges muss auch während der Bauphase gesichert sein. Der Radweg wird im Bereich zwischen dem Pumpwerk im Werth und der Autobahnunterführung bei der Kaffeerösterei Praxmarer einen neuen Verlauf erhalten.

Laut Auskunft der Flughafenleitung wird voraussichtlich im Jänner mit den Bauarbeiten begonnen. In zwei Niederwasserperioden sollen die Arbeiten abgeschlossen sein, wobei die wesentlichen Arbeiten noch diesen Winter abgeschlossen werden sollen.

Ihr Bürgermeister

Dr. Sepp Vantsch

Freiwillige Feuerwehr Völs – Vorbeugender Brandschutz  
NOTRUF: Feuerwehr 122 · Polizei 133 · Rettung 144

## Adventkranzbrände

In der Vorweihnachtszeit gehört es zur guten Tradition, die Wohnung mit Adventkränzen aus Nadelbaumzweigen oder Stroh zu schmücken. Besonders auf Kinder üben die brennenden Kerzen des Adventkranzes einen großen Reiz aus. Zündelnde Kinder verursachten schon öfter schlimme Wohnungsbrände, bei denen sie schwere körperliche Schäden davongetragen oder sogar den Tod erlitten haben. Aber auch die Unachtsamkeit beim Aufstellen oder Aufhängen eines Adventkranzes kann Ursache für Brandschäden sein. Trockene Nadelbaumzweige brennen schnell und heftig ab, wenn sie z.B. durch weit heruntergebrannte Kerzen in Brand gesteckt werden, die in einem Halter aus brennbarem Material oder gar nur mit einem Stahldorn auf den Kranz gesteckt worden sind. Adventkränze sollten auch nicht zu nahe bei Vorhängen aufgestellt oder aufgehängt werden. Ein Luftzug genügt oft, um einen Vorhang an brennenden Kerzen zu entzünden. Ein Zimmerbrand ist hier schon fast vorprogrammiert. Kerzenlicht ist so schön, dass sie ihm ständig ihre Aufmerksamkeit widmen sollten. Lassen Sie es daher nie allein, vor allem nicht mit kleinen Kindern!



- Zünden Sie Kerzen auf trockenen Adventkränzen nicht mehr an.
- Halten Sie einen mit Wasser gefüllten Eimer, eine Löschdecke und einen einsatzbereiten Handfeuerlöscher – Schaumlöscher bereit.

### Geeignete Löschmittel für den Haushalt

z.B.: Löschdecke mindestens 90 x 90 cm



### Bänder ziehen und Decke entnehmen, Deckel öffnet sich automatisch.

Bänder ziehen, Decke als Schutzschild vor den Körper halten, Decke über den Brandherd legen und Feuer sorgfältig abdecken. Decke liegen lassen, bis der Brandherd abgekühlt ist. Löschdecke nicht wiederverwendbar, nach Gebrauch entsorgen. Die Löschdecke-Box montieren Sie frei zugänglich, schnell griffbereit möglichst in Küchennähe, max. Höhe 180 cm, aber nicht unmittelbar im Bereich des Herdes.

Eine unfallfreie, besinnliche und ruhige Adventzeit wünscht Ihnen Ihre Freiwillige Feuerwehr Völs.

### Wichtige Tipps:

- Verwenden Sie nur **frisch gebundene** Adventkränze.
- Stecken Sie die Kerzen mit Haltern aus **nicht brennbarem** Material auf den Kranz.
- Stellen Sie den Kranz auf einer **nicht brennbaren Unterlage** ab.
- Bleiben Sie im Zimmer, wenn die Adventkerzen brennen.

## Freiwillige Feuerwehr Völs

OBM Herbert Strickner, Tel.: 0664/14 12 857 · E-Mail: herbert.strickner@aon.at  
www.ff-voels.at · ff-voels@aon.at



# Kirchliche Mitteilungen und Informationen

## Besondere Gottesdienste

### Roratemessen in der Adventzeit

Dienstag – 17.45 Uhr Haus der Senioren

Mittwoch und Freitag – 6 Uhr Pfarrkirche, musikalisch gestaltet von:  
Mi. 5.12. Geigenduo Stallbaumer – Appelt

Fr. 7.12. Hausmusik Hauser – Wedermann

Mi. 12.12. Adventlieder mit Orgelbegleitung

Fr. 14.12. Fam. Thalhammer

Mi. 19.12. Jugendchor

Fr. 21.12. Vrauen Vokal mit Frühstück für alle im Vereinshaus – organisiert von der Lederhosenrunde

Mo 24.12. Kirchenchor

Mittwochs und freitags gibt es für Kinder und Jugendliche nach den Roratemessen Frühstück im Pfarrheim.

**Sonntag, 2.12. 1. Adventssonntag**  
Adventkranzweihe bei allen Gottesdiensten

10 Uhr Familiengottesdienst mit Sendung der Firmhelfer  
19 Uhr Abendmesse in der Hauptschule

**Donnerstag, 6.12.** 19 Uhr hl. Messe mit den Trauernden – Pfarrkirche

**Freitag, 7.12.**

6 Uhr Rorate – Pfarrkirche  
Keine Vorabendmesse!

**Samstag, 8.12. – Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau und Gottesmutter Maria**

Keine hl. Messe um 8.30 Uhr!

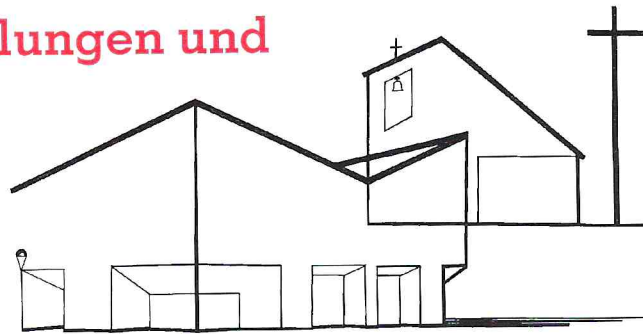
10 Uhr Festgottesdienst (Kirchenchor)  
19 Uhr Vorabendmesse

**Sonntag, 9.12. – 2. Adventssonntag**  
10 Uhr Familiengottesdienst mit Ministrantenaufnahme

**Donnerstag, 13.12.**

Hll. Jodok und Lucia – Patrozinium der Alten Kirche, 19 Uhr feierliche Vesper – Alte Kirche

**Samstag, 15.12.** 15 Uhr Tauffeier  
19 Uhr Vorabendmesse (Frauenchor Oberperfuß)



**3. Adventssonntag**  
Bruder und Schwester in Not-Sammlung, Sonntag, 16.12., 10 Uhr Familiengottesdienst

**Donnerstag, 20.12.**  
19 Uhr Bußgottesdienst

**Montag, 24.12. Heiliger Abend**  
6 Uhr Goldenes Rorate (Kirchenchor),  
17 Uhr Kinderweihnachtsandacht (Kinderchor), 23 Uhr Christmette (Cantilena Tyrolensia)

**Dienstag, 25.12.**  
Hochfest der Geburt des Herrn  
8.30 Uhr Hirtenmesse, 10 Uhr Familiengottesdienst (Kinderchor), 19 Uhr Weihnachtshochamt (Kirchenchor)

**Mittwoch, 26.12. Stephanitag**  
10 Uhr hl. Messe in der Blasiuskirche  
17.45 Uhr Weihnachtsmesse im Haus der Senioren mit Gedenken an alle, die im Jahre 2007 im Haus der Senioren verstorben sind (Fam. Hörmann),  
20 Uhr Weihnachtskonzert in der Pfarrkirche

**Donnerstag, 27.12.**  
19 Uhr Krippenandacht mit der Völscher Dorfbühne – Pfarrkirche  
Segnung des Johannisweines – Wein kann mitgebracht werden

**Freitag, 28.12. Unschuldige Kinder**  
15 Uhr hl. Messe im Haus der Senioren

**Montag, 31.12. Silvester**  
17 Uhr Jahresschlussgottesdienst (Kirchenchor), (keine hl. Messe um 19 Uhr)

**Dienstag, 1.1.2008**  
Hochfest der Gottesmutter Maria  
8.30 Uhr hl. Messe  
10 Uhr Familiengottesdienst  
19 Uhr Abendmesse

## Besondere Veranstaltungen

### Eucharistiefeier genauer unter die Lupe genommen

Erst durch intensivere Beschäftigung mit den verschiedenen Teilen der hl. Messe bin ich darauf gekommen, dass jedes kleinste Detail im Gottesdienst eine Bedeutung hat.

So zum Beispiel: wo der Priester in der Kirche steht, welche Kleidung er trägt, welche Gebetshaltung wir einnehmen und vor allem was wir beten.

Viele Gebetsformeln haben ihren Ursprung in der Bibel. Leider ist uns oft die ursprüngliche Bedeutung gar nicht bewusst.

Deshalb laden Pfr. Christoph und ich alle Interessierten ein, diesem Thema in der Adventszeit nachzugehen.

**Treffpunkt im Pfarrheim:**

03.12. (Mo) 20.00 Uhr

13.12. (Do) 20.00 Uhr

20.12. (Do) 20.00 Uhr

Steffi Hager

**Anmeldung im Pfarrheim bis spätestens 30.11.2007**

Tel.: 0512/303109

Fax: 0512/303109-4

Email: pfarre-voels@stift-wilten.at

## DEM LICHT ENTGEGEN

### Gottesdienst

**für trauernde Angehörige**  
Am Donnerstag, 6.12. um 19 Uhr, gedenken wir beim Gottesdienst unserer Verstorbenen von diesem Jahr. Wir laden alle Angehörigen, Freunde und Bekannten der Verstorbenen herzlich ein. Anschließend treffen wir uns zu einem Beisammensein im Pfarrheim.

**Freitag, 14.12.: 19 Uhr Adventsingen in der Pfarrkirche.**

**Mittwoch, 26.12.: 20 Uhr Weihnachtskonzert in der Pfarrkirche.**

Impressum: Medieninhaber

Herausgeber und Verleger:

Gemeinde Völs, 6176 Völs

Redaktion: GR Johannes Knapp,

L-Abg. GR Anton Pertl,

N-Abg. DDr. Erwin Niederwieser

Für den Inhalt verantwortlich:

GR Johannes Knapp, 6176 Völs

Telefon: 0512/303111/19

e-mail: redaktion@voels.tirol.gv.at

Druck: Walser Druck

## Evangelische Kreuzkirche

### Gottesdienste im Monat

### Dezember 2007

Sonntag, 2.12.: 9.00 Uhr,

**1. Sonntag im Advent**

Evangelium Matthäus 21, 1-9

Sonntag, 9.12.: 9.00 Uhr:

**2. Sonntag im Advent**

Evangelium Lukas 21, 25-33

Sonntag, 16.12.: 9.00 Uhr:

**3. Sonntag im Advent**

Evangelium Matthäus 11, 2-10

Sonntag, 23.12.: 9.00 Uhr:

**4. Sonntag im Advent**

Evangelium Lukas 1, 46-55

Montag, 24.12.: 16.00 Uhr:

**Heiliger Abend, Familienweihnacht,**

Evangelium Lukas 2, 1-14

Dienstag, 25.12.: 9.00 Uhr

**Christtag, Das heilige Christfest,**

Evangelium Lukas 2, 15-20

Montag, 31.12.: 18.30 Uhr:

**Silvester / Altjahresabend**

Evangelium Lukas 12, 35-40

**Adventfeier am Sonntag, 2.12. im Anschluss an den Gottesdienst.**

**Kirchenkaffee am 3. Sonntag im Monat im Anschluss an den Gottesdienst.**

**Gebetskreis jeden Donnerstag um 8.30 Uhr im Clubraum.**

**Frauenrunde am Donnerstag, den 6. und 20.12. um 16.30 Uhr im Clubraum, Tel. 30 38 14.**

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse:

[www.innsbruck-christuskirche.at](http://www.innsbruck-christuskirche.at)

## Du siehst mich

Du Vater! Von dir komme ich her. Ich bin erfüllt von dir.

Du bist wie das Haus,

in dem ich wohne,

das Ziel, auf das ich zugehe.

Was in dieser Welt wahr ist,

das ist es, weil du die Wahrheit bist.

Was Leben hat, das lebt,

weil du das Leben bist.

Was schön ist, ist es durch dich,

ewige Schönheit.

Und wenn alles dunkel ist, wenn ich

mein Schicksal nicht verstehe,

dann schaust du mich doch aus der

Dunkelheit an.

Du siehst mich als einer, der mich

liebt.

Indem ich dein Licht spiegle, wird

mein Gesicht hell.

Mein ganzes Dasein ist eingefasst

in dich,

und aus dir werde ich nicht fallen.

Jörg Zink

## EMMAUS-STUBE

**4.12. Adventfeier**

**10.12. spielen, plaudern**

**17.12. Bewegung mit Musik**



## Termine Jugend/Jungschar Dezember 2007

- Familienmesse:** An allen Adventsonntagen wird die hl. Messe um 10 Uhr besonders für Kinder gestaltet.  
**Jugendmesse:** Sonntag 19.00 Uhr, anschließend Treffpunkt Pfarrheim.  
**Rorate:** Jeden Mittwoch und Freitag um 6.00 früh, anschließend Frühstück für Kinder und Jugendliche im Pfarrheim.

| Tag                | Datum            | Zeit  | Veranstaltung                                                                 | Ort                                         |
|--------------------|------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Sonntag            | 9.12.            | 10.00 | Ministrantenaufnahme                                                          | Pfarrkirche                                 |
| Montag             | 10.12.           | 19.30 | Jugendvesper<br>Abfahrt: 19.00 Uhr kath. Pfarrheim<br>19.10 Uhr evang. Kirche | Aldrans                                     |
| Samstag<br>Sonntag | 15.12.<br>16.12. | 14.00 | Hüttenwochenende für Jungschargruppen<br>in St. Sigmund                       | St. Sigmund                                 |
| Samstag            | 15.12.           | 19.00 | Bergrorate am Scheipenhof                                                     | Treffpunkt:<br>Pfarrkirche<br>Mutters 18.30 |
| Freitag            | 21.12.           | 19.00 | Waldweihnacht für Jugendliche                                                 | Treffpunkt<br>Pfarrheim                     |
| Hl. Abend          | 24.12.           | 17.00 | Vorweihnachtliche Kinderfeier                                                 | Pfarrkirche                                 |
| Christtag          | 25.12.           | 10.00 | Familiengottesdienst mit Krippenspiel                                         | Pfarrkirche                                 |
| Sonntag            | 31.12.           | 17.00 | Jahresschlussgottesdienst                                                     | Pfarrkirche                                 |

## Nikolaus kommt ins Haus

Nikolaus  
(sehr schönes Kostüm)  
kommt am 5. und  
6. Dezember ins Haus.

Anmeldungen unter  
0664/ 141 20 90  
erbeten.

Alle Spenden gehen an  
die Aktion  
„Völser helfen Völsern“.

## STERNSINGEN 2008

Hilfe unter einem guten Stern – für Brasilien, um  
das Überleben im Trockengebiet zu sichern!

Der Sertao – ein riesiges Dürre-  
gebiet im Nordosten von Bra-  
silien. Die achtmonatige Tro-  
ckenzeit und eine ungerechte  
Landverteilung machen es den  
Kleinbauern schwer, ihre Fami-  
lien zu ernähren. Bewässerungs-  
projekte werden nur von großen  
Plantagenunternehmen genutzt,  
um exotische Früchte für den  
Export anzubauen, statt den  
Bedarf an Nahrungsmitteln im  
Land zu decken. Die "Hilfe unter  
einem guten Stern" unterstützt  
speziell die Ausbildung von Kin-  
dern und Jugendlichen, um sie  
auf das Leben in dieser Dürre-  
region vorzubereiten.

Viele Völserinnen und Völser  
unterstützen unsere Sternsinger.  
Diese bringen die Segensschrift  
an unsere Türen: C + M + B

„Christus mansionem benedicat“  
– Christus segne dieses Haus.

Friede und Glück kommen durch  
diesen Spruch in alle Häuser  
und Wohnungen und durch die  
Spenden zu Menschen in fernen  
Ländern. Wir alle sind Kinder  
Gottes.

Wer als **Begleitperson** mit den  
Kindern mitgehen will oder  
eine **Jausenstation** überneh-  
men möchte, möge sich bitte  
im Pfarrheim unter der Telefon-  
nummer 30 31 09 melden.

**Proben für die Sternsinger** im  
Pfarrheim um **18 Uhr**: Montag,  
**03.12.**; Mittwoch, **19.12.**; Frei-  
tag, **28.12.**

Vom **2. – 6. Jänner 2008** ziehen  
sie durch unsere Straßen.



## Eltern-Kind-Zentrum Völs

Blaike 6 • 6176 Völs  
Telefon 0699/81 15 48 14



## Weihnachten im EKiz

### Geschichtenfeuer für Kinder von 4 bis 7 Jahren

Gemütlich im Kerzenschein Geschichten zu erzählen und sich  
gemeinsam auf Weihnachten zu freuen, ist eine alte Tradition. So  
manch Geheimnisvolles und Spannendes kann man da erleben.

Termin: 12. Dezember 2007, 16.30 bis 17.30 Uhr  
Ort: Eltern-Kind-Zentrum Völs

## Adventwerkstatt

Wir singen, spielen und basteln Weihnachtskarten mit den Kindern.  
Die Eltern können den freien Nachmittag für wichtige Erledigungen  
nutzen.

Termin: 3. Adventsamtstag – 15. Dezember 2007  
15.00 bis 17.00 Uhr  
Ort: Eltern-Kind-Zentrum Völs  
Kosten: Materialbeitrag € 5,-  
Anmeldung: Tel. 305032 bis 14. Dezember 2007

## „Lebende Krippe“



Eine lebende Krippe betrachten und dabei besinnlich und ruhig  
werden. Um ca. 15.30 Uhr werden uns die Völser Anklöpfler mit  
weihnachtlichen Liedern zur Seite stehen.

Termin: 24. Dezember 2007 – 15.00 bis 16.45 Uhr  
Ort: Veranda des Cafe „Alt Völs“

Die nächste **Zahngesundheitsvorsorge** findet am 19.12.2007 von  
13.30 bis 15.00 Uhr im Rahmen der Mutter-Eltern-Beratung statt.

## Gut beraten in die Zukunft

DER persönliche Finanzberater auch für SIE

**Reinhard TODESCHINI**

Tel.: 0664-34 24 420

e-mail: tdr@wuestenrot.at

**wuestenrot**

Sparen – Finanzieren – VorSorgen

Wozu hat man Freunde



## Leserbrief

Als tägliche Busfahrerin muss ich immer häufiger feststellen, dass die Gewalt gegen Ausländer stark zunimmt. In den Bussen, durch die erzwungene Nähe bedingt, bekomme ich fast täglich „hautnah“ mit, wie „AusländerInnen“ aggressionsgeladen von „Einheimischen“ attackiert werden. Es ist Gewalt, die dabei spürbar wird, sie ist kaum erträglich.

Die Reaktionen der MitfahrerInnen sind gedrücktes Schweigen und abgewandte Gesichter. Mein Eintreten für den oder die Attackierte/n löst körperliche Gewaltbereitschaft aus.

Was kann ich als gedrückte und abgewandte „Einheimische“ dagegen tun?

Ich bin freundlicher (als es meiner Art entspricht) mit Ausländern, versuche Gespräche zu führen und lade sie zu mir ein.

Spreche mit meinen Kindern, Freunden, Bekannten über die für mich schwer zu ertragende Lage von „Fremden“.

Versuche Zeichen für ein friedliches Miteinander zu setzen und hoffe darauf, dass es gelingen wird.

Das Fest der Kulturen in Völs ist so ein Zeichen. Es zeigt deutlich, wie viele Menschen innerhalb unseres Landes, unserer Gemeinde, ihre Kraft, Zeit und auch Fürsorge für die Wichtigkeit des Umgangs miteinander aufzeigen. Es sind unzählige HelferInnen, die sich für das friedliche Miteinander der Kulturen einsetzen – man spürt es an der Herzlichkeit.

Dass dieses Fest für nächstes Jahr nicht geplant wird, wurde für mich zum Anlass, diesen Brief zu schreiben, da ich finde, dass wir (unsere Gesellschaft) es uns

nicht leisten können, ein solches Zeichen des Miteinanders zu verschieben. Es (das Fest) sollte Bestandteil unseres gesellschaftlichen Zusammenlebens werden. Wie Weihnachten und Ostern,

so auch das „Fest der Kulturen“. Dieser Leserbrief soll ein Appell an die VeranstalterInnen sein, das Fest alljährlich zu feiern.

Wir brauchen sie, diese Zeichen!  
Rita Lerch, Mutter



## Auch in der Bücherei weihnachtet es ...



Am 20.12. schließt die Bücherei über Weihnachten – traditionell gibt es an diesem Nachmittag einen kleinen Weihnachtsumtrunk, zu dem alle Büchereimitglieder herzlichst eingeladen sind.

Unsere Weihnachtsferien dauern vom 21.12.2007 bis einschl. 7.1.2008. Also rechtzeitig mit Büchern eindecken, damit über die Weihnachtsfeiertage der Lesestoff nicht ausgeht!

Allen unseren Lesern wünschen wir ein gutes und gesundes neues Jahr und dass die Leselust auch 2008 nicht nachlassen möge!

Ihr Büchereiteam

Redaktionsschluss für die Ausgabe Jänner 2008

Fr., 14. Dezember 2007

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

## Unser Angebot im Dezember!

**MARKUS GANNER**  
**Fleisch Imbisse**  
**Wurst**

Wie wärs mit einem **Gutschein** oder einem liebevoll zusammengestellten **Geschenkskorb** in allen Größen für Weihnachten.

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

|                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| <b>S.Filets</b> lang zugeputzt    | kg € 12,98  |
| <b>Kalbsbraten</b> (Nuss)         | kg € 19,90  |
| <b>Schlussspeck</b>               | kg € 11,90  |
| <b>Bauernschinken</b> geschnitten | 100g € 1,30 |

**Jeden Mittwoch:**  
**1/2 Grillhendl mit Brot € 4,30**

**Jeden Donnerstag:**  
**gegrillte Schweinsstelze** mit Brot, Senf und Kren  
**1 Stk. nur € 4,90 (auf Vorbestellung)**

**Jeden Freitag:**  
**Wienerschnitzel mit Pommes**  
**und gem. Salat nur € 5,90**

**6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38**



# Gesundheits- und Sozialsprengel der Marktgemeinde Völs

Der Gesundheits- und Sozialsprengel Völs wurde 1984 als fünfter Sprengel in Tirol gegründet und hat in den vergangenen Jahren sein Dienstleistungsangebot schrittweise ausgebaut und den Bedürfnissen der Bevölkerung angepasst. Im Mittelpunkt unserer Aufgaben steht immer der zu betreuende Mensch, der durch Lebens- und Erfahrungsprozesse eine geprägte Persönlichkeit darstellt. Ein Mensch mit eigenen Vorstellungen und Wünschen, die es zu berücksichtigen gilt.

## Unser Dienstleistungsangebot umfasst:

- Hauskrankenpflege
- Alten- und Pflegehilfe
- Familienhilfe
- Heimhilfe
- Essen auf Rädern
- Information und Beratung in den verschiedensten Bereichen
- Einrichtung und Führung eines Sozialfonds



## Hauskrankenpflege:

Hauskrankenpflege macht es möglich, dass der Patient in den eigenen vier Wänden bleiben kann und fachgerecht gepflegt wird. Diese Pflege wird von unseren qualifizierten Diplomkrankenschwestern und Altenfachbetreuerinnen mit viel Liebe und Engagement übernommen und immer in Zusammenarbeit mit dem jeweiligen Hausarzt ausgeführt. Die Angehörigen werden, soweit es möglich ist, mit einbezogen. Für Patient und für die Angehörigen ist es wichtig zu wissen, dass sie sich auf

die Pflegefachkräfte verlassen können.

**Tätigkeiten:** Grundpflege, Verbandwechsel, Bandagieren, Verabreichung von Medikamenten und Injektionen, Dauerkatheter- und Urinalpflege, Stomapflege.



## Alten- bzw. Pflegehilfe:

Wir sind bei der täglichen Körperpflege behilflich, beim An- und Auskleiden und bei der Mobilisation, aber wir leisten auch Hilfe bei anderen Dingen im unmittelbaren Lebensbereich, z.B. bei der Frage der richtigen Ernährung und Hygiene.



## Familienhilfe:

Die Anzahl der Großfamilien nimmt ab, wenn ein Elternteil plötzlich ausfällt, schlittern Familien kurzfristig in eine Krise.

Die Familienhilfe versucht die Lebensqualität in erschwerten Situationen zu erhalten und das Familienleben weiterhin zu erhalten.

## Einsatzgründe:

- Erschöpfung, Überlastung
- Krankheit, Unfall
- Schwangerschaft und Geburt

- Kuraufenthalt
- Betreuung von behinderten Kindern
- Tod eines Elternteiles



## Heimhilfe:

Jeder kann durch eine Erkrankung hilfsbedürftig werden. Angehörige oder gute Freunde helfen, so gut es geht, aber die Zeit ist oft ein Problem. Die Heimhilfe kommt ins Haus, kümmert sich um den Haushalt (waschen, bügeln, aufräumen etc), geht bei Bedarf einkaufen, besorgt Medikamente, kurz: sie sorgt für ein angenehmes Umfeld.



## Essen auf Rädern:

Die täglichen Mahlzeiten spielen eine große Rolle, um sowohl körperliche wie seelische Energie zu sichern.

Um auch Menschen, denen es nicht mehr möglich ist, selber zu kochen, ein warmes und schmackhaftes Essen zukommen zu lassen, gibt es das Essen auf Rädern. Das Essen wird im Haus der Senioren täglich frisch zubereitet und von Montag bis

Sonntag ausgeliefert. Es kann gewählt werden zwischen einem Essen mit oder ohne Suppe, verschiedenen Schonkosten und es kann das Essen täglich oder je nach Bedarf bezogen werden (z.B. ein-, zwei- oder dreimal, wöchentlich).

## Beratungen:

- Diät- und Ernährungsberatung
- kostenlose Rechtsberatung
- Beratung und Vermittlung von Beratung in den verschiedensten Bereichen bzw. Problemen durch eine Sozialarbeiterin.

## Weitere Angebote:

- Unterstützungsangebot für pflegende und betreuende Angehörige

Durch die Anwesenheit einer Mitarbeiterin des Gesundheits- und Sozialsprengels über 2-, 4-, bzw. 8 Stunden soll den betreuenden und pflegenden Angehörigen der notwendige Freiraum zur Erholung und Entlastung gegeben werden. Dieses Angebot kann einmal pro Woche in Anspruch genommen werden.

- Verleih von Heilbehelfen (Pflegebett, Gehhilfen etc.)
- Vermittlungstätigkeiten
- Gesundheitsvorsorge: Gesundheitstage, Vorträge und Veranstaltungen zu aktuellen Themen im Gesundheitsbereich

## Sozialfond

Der Sozialfond ist eine Einrichtung zur finanziellen Unterstützung von hilfsbedürftigen und notleidenden Völsnerinnen und Völsnern. Es gibt auch in unserer Gemeinde immer wieder Menschen in schwierigen Situationen, in denen rasche und kompetente Hilfe erforderlich ist. Die zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel stammen aus Benefizveranstaltungen und Spenden von Einzelpersonen, Vereinen, Firmen und Institutionen. Fallweise werden auch Sachspenden, z.B. Bekleidung oder Möbel vermittelt. Wir stehen Ihnen zur Verfügung: Mo-Fr von 8-12 Uhr Moosau 7, Tel. 30 47 76





## "Gib dem Zufall eine Chance!" Aktionsmalerei mit Mag. Helmut Hable

Bereits zum dritten Mal fand in der Hauptschule Völs eine Aktionsmalerei mit dem Völs' Künstler Mag. Helmut Hable statt, diesmal im Rahmen der Kunterbunten Kulturtage in Zusammenarbeit mit dem Einkaufszentrum CYTA.

30 Schüler und Schülerinnen des Schwerpunktfaches „Kreativ-Aktiv“ mit ihren Lehrerinnen Elisabeth Schretter und Monika Zehetgruber ließen unter Anleitung des Künstlers dem Zufall freien Lauf. Gewollt oder ungewollt, gezügelt oder ungehemmt, entstanden eindrucksvolle Kunstwerke voller Ausdruckskraft.

Die Ergebnisse überraschten nicht nur die jungen Künstler selbst, auch das Publikum bei der Eröffnung der Ausstellung war begeistert.



Die Kunstwerke können im Einkaufszentrum CYTA (Untergeschoß – Eingang Centerleitung) besichtigt werden.

Die Hauptschule Völs bedankt sich bei der Leitung des Einkaufszentrums für diese interessante Form der Zusammenarbeit und die finanzielle Unterstützung.



## Großer Erfolg für das „Vokalensemble Cantilena Tyrolensia“ beim 2. Tiroler Volksliedwettbewerb

Unter dem Motto "A Liadl lasst's hearn", veranstaltete der Tiroler Volksmusikverein in Zusammenarbeit mit dem ORF Tirol am 17. November 2007 im Kulturhaus des Landesstudio Tirol, den 2. Tiroler Volksliedwettbewerb.

Von den 26 teilnehmenden Gesangsgruppen aus Nord-, Süd- und Osttirol wurde dem "Vokalensemble Cantilena Tyrolensia" (Völs/Leisach) das Prädikat "Ausgezeichnet", verliehen.

Das Ensemble wurde von Josef Oberwalder stimmlich geschult.

Eine Fachjury, unter Leitung von Prof. Mag. Peter Reitmeir, bewertete jeweils 3 unterschiedliche Beiträge (von 5 eingereichten) jeder Gesangsgruppe.

Die Bestprämiierten boten beim abschließenden Festakt im ORF Tirol dann vor großem Publikum ein abwechslungsreiches, schönes Programm.



v.l.n.r. Brigitte Brecher (Völs), Silvia Kalser (Leisach), Ursula Oberwalder (Völs, Leisach)

## Vorweihnachtszeit-Kekszeit



**Kaffeeaktion am Vormittag:**  
Werktags gibts zu jedem Kaffee  
eine Torte nach Wahl zum 1/2 Preis!

**Dezemberkaffe:**  
Caramel-Cappucino mit Zimt

genießen, plaudern, wohlfühlen...



## 40 Jahre Pfarrkirche Völs

### „Zu Ehren unseres Herrn Jesus Christus in Emmaus“

Ausschlaggebend für mich, den Vorschlag einiger PfarrgemeinderätInnen, 40 Jahre Emmaus zu feiern, aufzunehmen, war die Vorausschau auf ein Festprogramm, das ein verstärktes Miteinander in der Pfarrgemeinde und in der Öffentlichkeit ermöglicht. Und so war es dann auch! Es gab feierliche Gottesdienste, gesellschaftliche Ereignisse, Veranstaltungen zur Glaubensvertiefung, zukunftsweisende Impulse für ein Miteinander von Menschen verschiedener Kulturen und Religionen, das Anklopfen bei Christen in der Anonymität.

Ich bedanke mich bei allen, die die vielfältigen Veranstaltungen vorbereitet und mit ihrer Anwesenheit mitgetragen haben.

Überwältigt war ich vom Abschluss unseres Jubiläumsjahres, der durch das Mittun so vieler, durch die musikalische Gestaltung des Gottesdienstes, durch die Predigt des Gene-

ralabtes der Prämonstratenser, Thomas Handgrätiger, durch alle, die das Fest in der Blaike organisiert haben, durch das exzellente Essen, das uns Elisabeth und Gilbert Kapferer mit ihrem Team serviert haben, durch die köstlichen Kuchen, die Mitglieder unserer Pfarrgemeinde gebacken haben, durch die einfallsreich gestaltete Vorstellung unserer Gruppen, durch die Grußworte unseres Bürgermeisters und des evang. Pfarrers, der uns im Auftrag der evangelischen Gemeinde das große Handbuch zur Bibel als Geschenk überreicht hat, durch den Festvortrag unseres Pfarrkirchenratobmanns Karl Pertl und durch die humorvollen Worte von Friedrich Obwexer, der den Kirchenbau als Pfarrer mit dem damaligen Pfarrkirchenrat geleitet hat, zu einem gelungenen Fest für alle wurde.

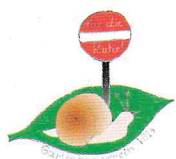
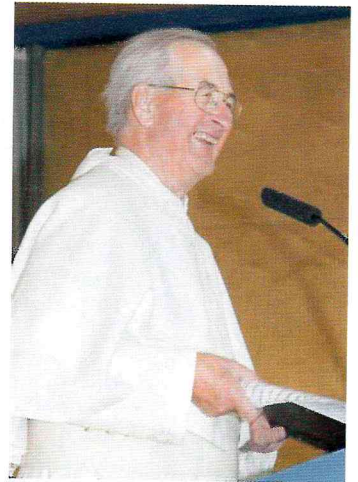
Ein herzliches Danke gebührt den Schützen und der Feu-

erwehr für die Reinigung der Kirchenmauern, ebenso den fleißigen Frauen, die regelmäßig die Kirche säubern und den Blumenschmückern, den MesnerInnen und den MinistrantInnen.

Was bleibt?

Die Freude, Kirche zu sein mit so vielen, die den Blick füreinander und für Menschen, die in Not sind, haben.

*Pfarrer Christoph*



**Obst- und  
Gartenbauverein Völs**

Der Obst- und Gartenbauverein  
Völs wünscht allen seinen  
Mitgliedern ein gesegnetes  
Weihnachtsfest und ein gutes  
und erfolgreiches neues Jahr 2008!



**praxmarer  
kaffee**

DER AROMATISCHE AUS TIROL

**Direktverkauf ab Rösterei**

6176 Völs, Giessenweg 17, Tel. 30 24 00  
[www.praxmarer.at](http://www.praxmarer.at)



## Verkehrserziehung im Kindergarten West



"Richtiges Überqueren eines Zebrastreifens" unterrichtete Insp. Walter von der Polizeiinspektion Kematen die "GROSSEN" des Kindergartens West. Die neuen Verkehrsjacken waren dabei eine große Hilfe, um von den Autofahrern besser gesehen zu werden. Ein großes „Dankeschön“ an Insp. Walter, der sogar seinen Krankenstand für unsere Verkehrserziehung unterbrochen hat.

## Mittagstisch einmal anders



Die Ganztagesgruppe des Kindergartens West bedankt sich beim Team des Hauses der Senioren für die freundliche Aufnahme zum Mittagessen während des Küchenumbaus im Kindergarten.

**Vermiete Abstellplatz**  
für Wohnwagen etc. im Freien in Völs.  
**0664/54 06 824**

**Malerei Posch**  
Malerei - Anstrich - Fassaden



6176 Völs · Angerweg 20  
Tel. Fax 0512-30 32 12-4  
Mobil: 0664-34 10 335  
E-mail: malerei-posch@aon.at



## „Begegnungen“ – Gemeinschaftsausstellung Martin Baumgartner und Peter Elvin

Im Rahmen der „Kunterbunten Kulturtage“ kam es kürzlich – auf Einladung des Kulturkreises Völs – zu einer überaus interessanten, künstlerischen „Begegnung“ mit Holzarbeiten von Martin Baumgartner und Landschaftsfotografien von Peter Elvin.

Dabei gab sich Bildhauer Martin Baumgartner mit seinen geschnitzten bzw. gesägten Holzskulpturen **„verwurzelt und geluftet“**, während Peter Elvin vorwiegend mit Landschaftsmotiven für die Besucher im wahrsten Sinn des Wortes **„unterwegs“** war. Baumgartners Holzplastiken, gleichgültig ob moderne oder traditionelle Schnitzereien – ob sakrale oder profane Werke – dokumentierten im Rahmen dieser Ausstellung sein „Verwurzelte sein“ mit seiner Heimat. Eines seiner ausgestellten Hauptwerke zeigte in einer eindrucksvollen Sägearbeit den von ihm „gelufteten“ Hirtengott Pan. Wie überhaupt Martin Baumgartner mit vielen seiner Skulpturen (z.B. „Mullergruppe“) immer wieder Bezug auf die keltische Mythologie mit ihren Ritualen und Festen während des Jahreskreises nimmt.

Der Wahlvölsler Peter Elvin präsentierte einen Querschnitt seiner Fotokunst. Dabei war unschwer erkennbar, dass Elvins Vorliebe der Landschaftsfotografie gehört. Mit seinen Bildern will der Künstler aber nicht nur die Schönheiten der Natur aufzeigen, sondern es geht Peter Elvin immer auch darum, Details und Geheimnisvolles darzustellen, um damit die Betrachter zum Staunen, Rätseln und Hinterfragen zu motivieren. Alle ausgestellten Fotos reflektierten Elvins Gefühl für den richtigen Augenblick, das besondere Licht, den gefälligsten Ausschnitt. All diese Details zeichnen neben anderen Faktoren in Summe die Fotoarbeiten Peter Elvins so aus, um ihnen zweifelsfrei das Prädikat „Kunst“ zu verleihen.

Die Eröffnung der Ausstellung wurde musikalisch von einem Streicherensemble der Landesmusikschule Völs umrahmt. An die 200 interessierten Besucher waren an diesem Wochenende von den ausgestellten Werken begeistert.



„Begegnungen“ im Rahmen der „Kunterbunten Kulturtage“ zwischen Kulturreferent Reinhard Schretter, Peter Elvin (Fotokunst), Martin Baumgartner (Holzplastiken) und Mag. Paul Lampl vom Kulturkreis Völs bei der Eröffnung der Gemeinschaftsausstellung im Mehrzwecksaal der Hauptschule.



# Das Haus der Senioren informiert

Telefon: 302655 • Wir stehen von 8.00 bis 12.00 Uhr gerne zu Ihrer Verfügung

## Liebe Völserinnen und Völser!

Weihnachten naht mit riesengroßen Schritten. All jene unter uns, die Freude am Schenken haben, sind beim Überlegen und Aussuchen, um das Richtige zu finden.

Besonders persönlich sind oft Geschenke, die keinen finanziellen Aufwand erfordern. Älteren und einsamen Men-

schen, die keine Angehörigen oder Freunde haben, Zeit zu schenken, ist gerade zu Weihnachten etwas ganz Wertvolles. Von einem Geschenk besonderer Art darf ich Ihnen auf dieser Seite noch berichten.

Allen Lesern wünsche ich einen besinnlichen Advent und ein gesegnetes Weihnachtsfest!

*Hermann Pernter, Heimleiter*

## Geburtstage im Dezember

Wir alle im Haus wünschen

Frau Elisabeth Bretter, Frau Edeltraud Fuchs,  
Frau Anna Hanel und Herrn Ludwig Wechner

*alles Gute zum Geburtstag!*

## Öffnungszeiten in unserem Hauscafé:

Täglich von 13.30 bis 17.30 Uhr

## STADLMAIR ALOIS

Teppich, PVC u. Parkettbodenverlegung

Maximilianstraße 4b • 6176 Völs • Tel. & Fax 0 512 / 30 20 06

Cafe-Restaurant

# ENGL

Geöffnet:

Di - So 10.00 - 24.00 Uhr

Innsbruckerstr. 4/Völs

Tel.: 30 26 69

## Unser Angebot:

Räumlichkeiten für  
Feiern und Festlichkeiten  
privater und betrieblicher Art,  
Geburtstage, Taufen,  
Hochzeiten und Jubiläen

**Gutbürgerliche  
Küche!**

## Ein ganz besonderes Geschenk!

Kürzlich hatten einige Kinder vom Kindergarten die Möglichkeit, sich eine Woche lang im Haus der Senioren kulinarisch verwöhnen zu lassen und sie konnten bei dieser Gelegenheit gleich unser Haus näher in Augenschein nehmen.

Dabei ist auch den Begleiterinnen der Kinder aufgefallen, dass unsere Bastelrunde wunderschöne Bilder mittels Filztechnik hergestellt hat. Ein großes Wandbild ist ihnen besonders ins Auge gesprungen. Und ein „Weihnachtsengel“ hat uns dann geflüstert, dass das Bild recht gut in die neue Küche vom Kindergarten passen würde. Nach kurzer Beratung mit den Bewohnerinnen und ehrenamtlichen Mitarbeitern der Bastelrunde, haben wir uns spontan bereit erklärt, dem Kindergarten West das moderne Wandbild zu schenken.



Die „Künstlerinnen“ vom Haus der Senioren wünschen den Kindern und Mitarbeiterinnen vom Kindergarten viel Freude mit dem handgefertigten Bild.



Ein herzliches Dankeschön dem Seniorentanzkreis Völs für die Vorführungen beim Erntedankfest und Herrn Leo Kramer für die musikalische Umrahmung beim anschließenden Törggelen.



## ... da blüht Dir was!

**Freitag, 7. Dezember 2007 • 20.00 Uhr**  
**Irish Christmas Festival**

mit "The Mosaic All Star Band und Providence"  
 Karten im Vorverkauf im Blumenpark und an der  
 Abendkassa!

**Sonntag, 9. Dezember 2007**  
**10.30 bis 12.30 Uhr**

**Musikmatinee**  
**„Christmas Jazz Special“**  
**mit "Standardtime"**

(am Piano Christian Wegscheider).  
 Musikalische Gesamtleitung Markus Linder.  
 Eintritt: Freiwillige Spenden!

**Sonntag, 16. Dezember 2007 • 17.00 Uhr**

Heiter-besinnlicher Advent mit der  
**„Völser Sängerrunde“**  
 und den „Hoameligen“, Texte gelesen  
 von **Luggi Dornauer** (ORF – Radio Tirol).  
 Eintritt: Freil!

**Freitag, 28. Dezember 2007 • 20.00 Uhr**  
 Märchen erzählt von Frau Wollé, diesmal:

**„Der Gesang des Pisstopfs“;**  
 an der Sitar begleitet  
 von **Klaus Falschlunger**.

Eintritt: Freiwillige Spenden!

**Jeden Sonn- und Feiertag bis Weihnachten:**  
 Livemusik mit den Hoameligen  
 oder Michl trio

**Weihnachtsmarkt**  
 bis Heiligabend 13.00 Uhr geöffnet!

Täglich von 9.00 bis 18.00 Uhr  
 durchgehend geöffnet,  
 auch an Sonn- und Feiertagen.

  
**Seidemann**  
 BLUMENPARK

BLUMENPARK:  
 Michelfeld 7  
 zwischen Völs und Kematen

Tel. 0512/302800  
 Internet:  
[www.blumenpark.at](http://www.blumenpark.at)  
[www.aktivissimo.at](http://www.aktivissimo.at)

Freitag, 14. Dezember um 19 Uhr



## Adventsingen

in der Pfarrkirche Völs



Mitwirkende:

|                |                      |
|----------------|----------------------|
| Sängerrunde    | Vrauen Vokal         |
| Kirchenchor    | Cantilena Tirolensis |
| Bläserensemble | Völser Soatenmusig   |

Besinnliche Texte  
 gelesen von Reinhard Schretter

Gestaltung: Peter Petz

am Donnerstag, 27. Dezember um 19 Uhr

## Krippenandacht

in der Pfarrkirche Völs

Der Theaterverein Völs  
 bringt ein Krippenspiel zur Aufführung.

Auf Ihren Besuch freuen sich  
 die Krippenfreunde Völs

Cafe – Restaurant

**am Völser Bichl**

Innsbruckerstraße 56 / Tel. 30 26 90  
 Geöffnet Mittwoch bis Sonntag von 11.00 – ca. 23.00 Uhr  
 Warme Küche von 11.30 bis 14.30 und 17.30 bis 21.30

Wir bieten:

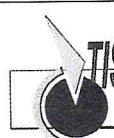
**Hausmannskost, Fleisch, Fisch und Co.,**  
 aber auch Gerichte aus dem Süden,  
 zusätzlich saisonale Reize für den Gaumen:

Sommer und Salat, Herbst und Wild, Winter und Skihasen,  
 am Nachmittag: Eis, Kaffee, Kuchen und kleine Gerichte.

**Mi – Sa Mittagsmenü um € 5.90 und € 8.90**

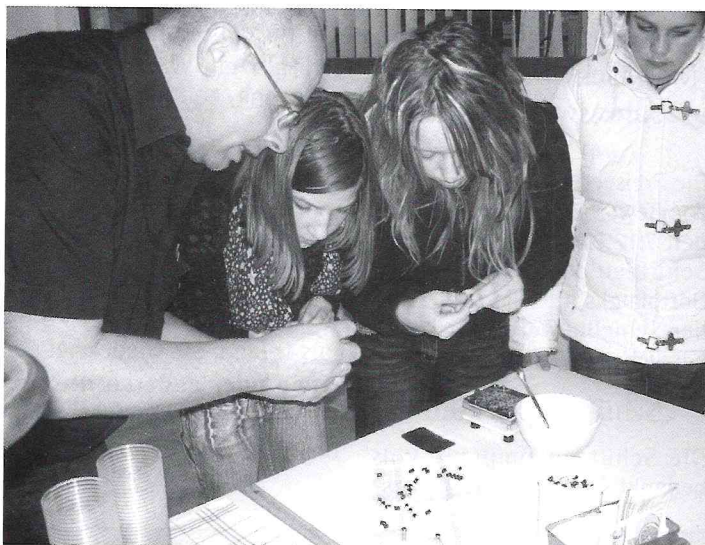
Stüberl für ca. 30 Personen, Gastgarten, Parkplätze  
 Mo, Di Ruhetag (Feiertage geöffnet)

**Wir wünschen einen besinnlichen**  
**Advent und frohe Weihnachten!**

  
**MANFRED FLADER**  
**TISCHLERSERVICE**  
 TEL.: 0664/125 55 75  
 6176 VÖLS ANGERWEG 12  
 FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG  
 KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT



## Shu – Wi – Du: Schule-Wirtschaft und Du – Nachlese



Am 9. November fand, wie bereits berichtet, zum dritten Mal die Veranstaltung Schu-Wi-Du in Zusammenarbeit von Hauptschule und dem Wirtschaftsband Völs statt.

Die 16 beteiligten Völser Betriebe sowie das AMS und BIZ informierten Schüler und Eltern der HS Völs, Kematen, Zirl und Inzing über Lehrstellen-Angebote und Ausbildungsmöglichkeiten in Völs. Die Veranstaltung war ein voller Erfolg. Zum Teil, über den Nachmittag verteilt, weit über 200 Schüler und Eltern stürmten die Stände der beteiligten Firmen und bombardierten die Firmenchefs und deren Lehrlinge mit Fragen über die verschiedenen Berufe. Sie konnten zum Teil auch bei Vorführungen einen Einblick in die Praxis-Arbeit handwerklicher und technischer Berufe nehmen

oder wurden mit Powerpoint-Präsentationen informiert.

Besonders erfreulich war, dass auch viele Eltern die Veranstaltung besucht haben. Dies ist sicher auch dem Einsatz der Lehrer/innen der Hauptschule, allen voran Herrn Remo Alberti, zu verdanken.

Diese Veranstaltung zeigte deutlich, dass für derartige Informationsmöglichkeiten ein echter Bedarf besteht und veranschaulichte andererseits auch, welche Vielfalt an Ausbildungen und beruflichen Möglichkeiten die Völser Wirtschaft unseren Jugendlichen anzubieten hat.

Der Wirtschaftsband Völs und die Hauptschule werden dieses Informationsangebot auch den nächsten Schülergenerationen sicherlich anbieten.

**simon tschol** malerei - anstrich

Prinz-Eugen-Straße 5 A-6176 Völs  
Tel./Fax 0512 / 30 25 41 Mobil 0699 / 10 40 80 44

Pensionisten  
verband  
Österreichs



Ortsgruppe  
Völs  
6176



Unser heutiger Törggelen-Ausflug führte uns am 3. November 2007, einem sonnigen Herbsttag, nach Mötz zum Gasthof Locherboden. Dort angekommen, wurde nach der herzlichen Begrüßung durch die Wirtsleute so richtig aufgetischt, von der Gersten- und Weinsuppe, Speckplatte, Schweinebraten, Blut- und Leberwürste, Geselchtes mit Kraut und verschiedenen Knödeln bis zu "Kiachln" und Kaffee sowie Nüsse und Kastanien. Zur Verdauung der reichhaltigen und sehr geschmackvollen Speisen, wurde zu unserer Freude von den Wirtsleuten ein Schnapserl serviert. Anschließend unternahmen viele unserer Gäste einen Gang hinauf zur Wallfahrtskirche Maria Locher-

boden, wo sie bei diesem sonnigen Herbsttag die Aussicht von oben über das Inntal genießen konnten.

Zum Tanz am Nachmittag spielten die drei Musikanten, Gustl, Gerhard und Hans so richtig auf, es herrschte eine richtig gute und fröhliche Stimmung und alle waren in bester Laune.

Leider ging die Zeit viel zu schnell vorbei und so mussten wir, auch wenn es noch so schön war, Abschied nehmen und die Heimreise antreten. Es war ein wunderschöner Tag für diese Törggelenpartie, der unseren Gästen noch lange in Erinnerung bleiben wird.

Obfrau Martha Hedl

**BESTELLHOTLINE ZUM MITNEHMEN 302727**

**Cafe Pizzeria  
VÖLSERSEE**

Geöffnet:

Täglich 16.00 bis 24.00 Uhr  
Dienstag Ruhetag  
warme Küche ab 16.00 Uhr

- Ofenfrische Rippelen
- Kasspatz'In
- Schinkenrahmspatz'In
- Wienerschnitzel

**PIZZA - PASTA - SALATE - TOASTS**



6176 Völs, Innsbrucker Straße 1  
Tel. 0 512/ 30 30 57

Backstube Innsbruck, Innrain 100  
Tel. 0 512/ 57 43 67

Internet [www.konditorei-altvoels.at](http://www.konditorei-altvoels.at)  
E-Mail: [dersuessemayr@aon.at](mailto:dersuessemayr@aon.at)





## Der Kulturkreis Völs

lädt ein zur Kulturfahrt

### „Im Zeichen des goldenen Greifen“ Königsgräber der Skythen

Ausstellung in der Kunsthalle der  
Hypo-Kulturstiftung München; Samstag, 12.1.2008;

Abfahrt Völs: 7.00 Uhr OMV-Tankstelle / 7.15 Uhr Schlosserei

Raggl; Ankunft Völs: ca. 19.00 Uhr

Preis:  
Fahrt inkl. Führung: € 25,- ermäßigt  
€ 30,- Nichtmitglieder

Das Anmeldeformular finden Sie unter [www.kulturkreis-voels.at](http://www.kulturkreis-voels.at)  
Anmeldung nur schriftlich an:

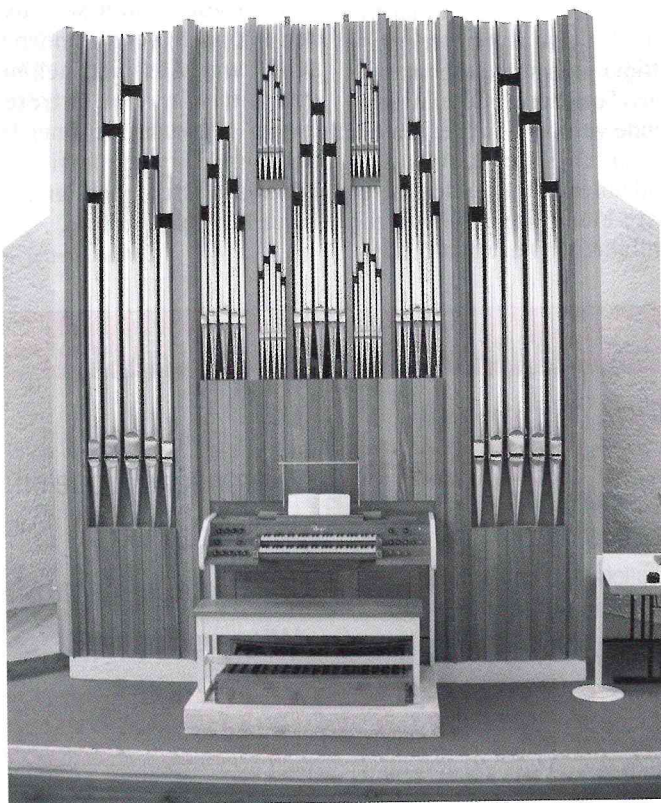
Kulturkreis Völs, Postfach 44, 6176 Völs oder  
e-Mail: [Warneke.Handel.asix@aon.at](mailto:Warneke.Handel.asix@aon.at)

Zahlung bitte an: KtoNr. 14720, Raiffeisenbank Völs, BLZ 36346  
Anmeldeschluss: 31.12.2007

Bei Nichtteilnahme ist eine Rückzahlung leider nicht möglich.

## Weihnachtliche Orgelmusik

mit Rupert Gottfried Frieberger, Stift Schlägl



Pfarrkirche Völs, Mittwoch, 26.12.2007  
Beginn: 20.00 Uhr, Eintritt: Freiwillige Spenden

In Zusammenarbeit  
mit dem Katholischen Bildungswerk Völs



## Schützenkompanie und Schützengilde Völs

### Preisverteilung für das Marktschießen und den Jahreswettbewerb

2007

Die Preisverteilung für die beiden Wettbewerbe findet am Freitag, den 7.12.07 um 19.30 Uhr im Schützenlokal (Vereinshaus Dorfplatz) statt. Alle Teilnehmer der Schießbewerbe sind dazu herzlich eingeladen.

### Schützenball 2007

Die Schützenkompanie Völs bedankt sich bei allen Ballgäs-

ten für den Besuch und freut sich auf ein Wiedersehen im Jahr 2008.

Schützengilde und Schützenkompanie Völs wünschen allen Völserinnen und Völsern ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2008. Wir würden uns freuen, Sie wieder bei der einen oder anderen unserer Veranstaltungen im neuen Jahr begrüßen zu können.

Thomas Wirth, Hptm. und OSM



SV



Völs

[www.sv-voels.at](http://www.sv-voels.at)



Wir feiern Silvester, Sie auch?

ab 20 Uhr

im Veranstaltungszentrum "Blaike"

mit Schneebar, guter Musik

und Feuerwerk ins Jahr 2008.

**ACHTUNG  
vormerken!!!  
Feuerwehrball  
12. Jänner '08**

**dr. posselt**  
& partner KEG  
investmentberatung und service

Ihr Berater in Völs: persönlich – unabhängig – kompetent  
Mag. Rudolf Gradl, Werth 1, Tel.: 0676/938 18 26, E-Mail: [rudolf.gradl@chello.at](mailto:rudolf.gradl@chello.at)

**Kapitalanlagen / Finanzierungen / Vorsorgelösungen**





## AusVWlug



Am 3./4.11.07 starteten wir zu unserem VV-Chorausflug nach Sterzing, den wir mit der Teilnahme am dort stattfindenden 3. Gesamttiroler Wertungssingen verbunden haben. Ein Haufen gutgelaunter Vrauen machte sich auf den Weg nach Südtirol. Dort angekommen genossen einige von uns das sonnige Wetter bei einem Bummel durch die Altstadt, andere nutzten die Gelegenheit, im Stadttheater bei den Auftritten anderer Chöre hineinzuschnuppern. Beim gemütlichen Törggelen am Abend ließen wir uns ein wunderbares Essen schmecken. Am nächsten Tag stand als erstes unser zehnminütiger Auftritt beim Wertungssingen auf dem Programm. Neben dem Pflichtlied „Der Wind“ von Cesar Bresgen haben wir u.a. das VV-Lied von Klex Wolf zum Besten gegeben. Am Nachmittag wandelten wir auf den Spuren der Burgfräulein bei der Besichtigung der Burg Reifenstein. Bevor es wieder nach Hause

ging, fand der abschließende Festakt des Wertungssingens statt, bei dem uns von der sehr strengen Jury bestätigt wurde, dass wir unseren Auftritt gut gemeistert haben.

Im Rahmen der Generalversammlung unseres Chores fanden am 5.11.07 Neuwahlen statt. Vertreterinnen unseres Vereines sind:

Obfrau: Brigitte Gradl-Rangger  
Chorleiterin: Gabriela Pleger  
Kassierin: Waltraud Treichl  
Schriftführerin: Barbara Reumiller-Gantioler  
Eventmanagerin: Sieglinde Jud

Unsere nächsten Termine in Völs: 14.12.07 Adventsingen gemeinsam mit Völs Vereinen  
21.12.07 Rorate (6 Uhr)

Falls ihr Lust zum Mitsingen habt und Vrauen Vokal Völs noch nicht kennt bzw., wenn ihr mehr über unseren Chor erfahren möchtet: ein Besuch unserer Homepage [www.vrauenvokalvoels.tsn.at](http://www.vrauenvokalvoels.tsn.at) lohnt sich.

### die rechtsanwaltskanzlei in völs



advokatur  
draxl & kornberger

mag. peter michael draxl  
dr. stefan kornberger

gießenweg 1, 6176 völs, austria  
telefon +43 512 302288 · fax +43 512 302288-99  
e-mail [advokatur.dk@aon.at](mailto:advokatur.dk@aon.at)

unsere klienten haben recht

FUNtainment



ANIME

YU-GI-OH

MAGIC

MANGA

NARUTO

POKEMON

WARHAMMER

World of Warcraft

FIGUREN

In der untersten Ebene!  
Neben Hervis Sport



Jeden Samstag  
großer Spiele-, und Tauschtreff  
von 09.30-17.00.  
Schau einfach vorbei!

Hier gibt es auch immer Turniere für

- ➔ YU-GI-OH
- ➔ NARUTO
- ➔ POKEMON
- ➔ World of Warcraft
- ➔ Magic

Infotelefon: 0699-1160 9520

[www.yugioh-treff.at](http://www.yugioh-treff.at)



Wir wünschen allen unseren Kunden und Freunden ein  
frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2008!

Raiffeisenbank  
Völs





## Hochsprung-Hochburg Völs

Österreichische Junioren-Meister sind beide aus Völs

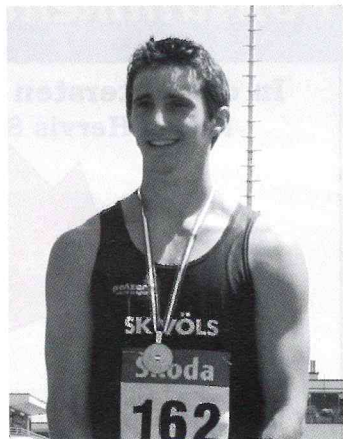


Marina Schneider

Fast unbemerkt wurde unsere Gemeinde in den letzten Jahren zur Hochsprung-Hochburg Österreichs, zumindest, was den hoffnungsvollen Nachwuchs aus der Leichtathletik betrifft. Wir können stolz auf unsere Völser Jugend sein, denn beide Österreichischen Juniorenmeister kommen aus unserer kleinen Gemeinde. Nicht nur Daniel Hosp, das Aushängeschild des SK Völs, ist in Völs zu Hause, sondern auch Marina Schneider, eine der hoffnungsvollsten Nachwuchs-Athletinnen Österreichs.

Beide Athleten begannen ihre sportliche Laufbahn beim SK Völs unter Trainerin Mag. Monika Windischer, die Daniel nach wie vor betreut. Marina Schneider wechselte zum Innsbrucker Verein IAC Pharmador. Inzwischen trainieren beide Athleten im TLV-Leistungszentrum Innsbruck und die Leistungen und Erfolge der beiden können sich sehen lassen.

Marina Schneider hat in der Freiluftsaison 2005 den langjährigen Tiroler Rekord im Hochsprung eingestellt und hält seit diesem Tag den Tiroler Meistertitel (U16, U 18 und U 20) sowohl in der Halle als auch im Freien fest in ihrer Hand. Im heurigen Jahr gewann sie bei Tiroler Meisterschaften 7 Medaillen. Marina ist nicht nur Österreichische Juniorenmeisterin im Hochsprung, ihr gehört auch der Österreichische



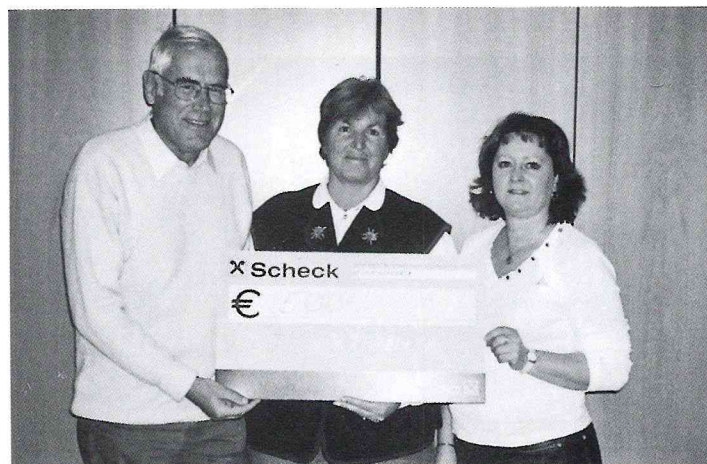
Daniel Hosp

Meistertitel in der Klasse U18. Marina ist nicht nur ein Hochsprungtalent, sie ist auch Österreichische Jugendmeisterin im Mehrkampf. Die Höhepunkte unserer Völser Athletin sind aber unbestritten die Teilnahme an der Gymnasiade 2006 in Saloniki, an der Europäischen Jugendolympiade 2007 in Belgrad und an der Jugend WM 2007 in Ostrava.

Daniel Hosp hat im September bei den Österr. U-23-Meisterschaften seine „Goldmedaillensammlung“ der heurigen Saison mit dem Sieg im Dreisprung (wieder persönliche Bestleistung) auf 20 Goldene erhöht. Zusammengefasst sind seine Leistungen in der abgelaufenen Saison recht beeindruckend: 2 Österreichische Meistertitel und 18 Goldmedaillen bei Tiroler Meisterschaften (5 davon in der allgemeinen Klasse Männer). In der Halle stand Daniel mit der Bronzemedaille im Siebenkampf der Herren auf dem Stockerl und gewann bei Österr. Meisterschaften viermal Silber (U23 Stabhochsprung; U20 Weisprung, 110m-Hürden; Dreisprung) und drei weitere Bronzemedailien.

Die Gemeinde Völs hat die Leistungen ihrer beiden Sportler schon im Jahr 2006 mit der Verleihung des Silbernen Ehrenzeichens honoriert.

## Großzügige Spende



Eine Spende in Höhe von € 500,- überreichte kürzlich die Obfrau der Österreichischen Frauenbewegung Völs, Ute Berger, dem Obmann Johannes Knapp und der Geschäftsführerin Anna Holzer des Völser Sozialsprengels. Der Erlös aus Flohmarktbeiträge und Tanzabenden der Frauenbewegung stellt einen beachtenswerten Beitrag zur Aktion "Völser helfen Völsern" dar. Vielen herzlichen Dank.



Einladung zur

Christkindlfahrt

zum Rattenberger Advent

am Samstag, den 15. Dezember 2007



Rattenberg – eine mittelalterliche Stadt, die mit künstlerischem Ausdruck der stillsten Zeit im Jahr RAUM gibt. Der Rattenberger Advent bietet den Menschen ein sinnliches Erlebnis – der Jahreszeit entsprechend auf Basis unserer Tradition. In der Stadt wird Köstliches aus Küche & Keller von den Rattenberger Wirten angeboten.

**ab 14 Uhr Kinder-Programm** mit Backstube, Geschichten, Weihnachtsgütern blasen, Ponyreiten u.v.m.

**ab 17 Uhr Hauptprogramm:** Musikgruppen, Gesangsvereine der Region und junge Tiroler Künstler singen und musizieren zur Adventzeit

Für Mitglieder der Völser Naturfreunde kostenlos (Busfahrt und Eintritt). Für Mitglieder anderer Ortsgruppen Unkostenbeitrag (Busfahrt und Eintritt): Kinder € 3,-; Erwachsene € 6,-; Kinder unter 12 Jahre nur in Begleitung eines Elternteiles. Wir fahren nur mit einem Bus, also sofort anmelden.

Anmeldeschluss: 9. Dezember 2007

Anmeldung bei Enzi Wilhelm 0512/94 06 94

Abfahrt: 13.20 Uhr (Bushaltestelle M-Preis, Seesiedlung)

13.25 Uhr (Bushaltestelle Völs Mitte)

13.30 Uhr (Bushaltestelle Völs Ost)

Rückkehr: ca. 19.00 Uhr

Auf eine zahlreiche Teilnahme freut sich das Christkindl.

KOSMETIK  
FUSSPFLEGE  
WEIDNER

Monika Weidner Angerweg 19, Völs 0650-304 98 70  
Termine nach Vereinbarung • Parkplatz vorhanden





# WingTsun

## Selbstbehauptungsseminar für Frauen im Jänner

Die WingTsun Schule Völs veranstaltet im Jänner ein 10-stündiges Selbstbehauptungsseminar speziell für Frauen.

Der Schulleiter der WingTsun Schule Völs, Michele De Lucia – Polizeiausbilder bei der Polizei in Innsbruck – und seine Assistentinnen Mag. Simone Moser und Sarah Flatscher vermitteln den Teilnehmerinnen Mittel und Wege, sich aus der Spirale der Gewalt zu befreien, bzw. erst gar nicht in diese Spirale zu gelangen.

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Telefonische Voranmeldung unter 0664/142 41 46



Grenzen ziehen



Grenzen bewachen



Grenzen verteidigen

## SELBSTBEHAUPTUNGSSEMINAR FÜR FRAUEN

0664/1424146



## Kids-WingTsun – das Selbstverteidigungskonzept für Kinder

„Kathrin ist in der vierten Klasse. Als sie eines Morgens in der Pause die Mädchentoilette aufsucht, wartet da bereits ihr Klassenkamerad Thomas und versperrt ihr den Weg zum Klo. Sie ist unsicher, weiß nicht, wie sie sich gegen den wesentlich stärkeren Thomas durchsetzen soll und macht in ihrer Not in die Hose.“

Diese oder ähnliche Geschichten hören die Kids-WingTsun Ausbilder der Europäischen WingTsun Organisation (EWTO) ziemlich oft im Unterricht. Solche Situationen werden dann im Unterricht in Rollenspielen durchgespielt und den Kindern wird somit unter anderem ein hilfreiches Werkzeug für den Schulalltag mitgegeben. Das Kids-WingTsun Konzept eignet sich besonders für Kinder zwischen 6 und 12 Jahren.

Trainingszeiten: immer donnerstags von 18.45 – 19.45 Uhr  
Achtung neue Trainingszeit für Kids-WingTsun ab Jänner 2008: donnerstags von 17.30 – 18.30 Uhr

Infos und Anmeldung unter 0664/142 41 46



Eine besinnliche Adventzeit, ein friedliches Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2008 wünschen die Völser Frauen mit ihrer Obfrau Ute Berger.

Allen tanzbegeisterten Völsern und Völserinnen dürfen wir mitteilen, dass wir wieder am

**Freitag, dem 4. Jänner 2007, ab 19 Uhr**

auf der Blaike für Sie da sind. Dann heißt es wieder Tanzmusik auf Bestellung mit unserem DJ Klaus Sjösten.

## Jumi Tischfußballturnier 2007

Letztes Jahr wurde mit einem großen Turnier der neue Tischfußballtisch eingeweiht. Auch dieses Jahr findet es wieder statt.

Am 7. Dezember 2007 um 20 Uhr im Jugendheim (Pfarrheim). Es findet im Rahmen des Projektes YOUgend-Abend statt, das dieses Jahr erfolgreich angenommen wurde. Wir bitten um Voranmeldung per email an b.fuchsberger@gmx.at oder 0650/798 88 24 mit Namen der Spieler und Teamname. Auf ein spannendes Turnier freuen sich die Veranstalter von YOU-Abend

## Handarbeitsbasar

Auch heuer wieder – am 18. November – haben uns die Frauen der Handarbeitsrunde mit ihrem Verkaufsbasar eine große Freude bereitet.

Es wurden wunderbare Handarbeiten und Basteleien angeboten. Für das leibliche Wohl sorgten unsere bewährten Kuchenbäckerinnen mit köstlichen Kreationen.

Der Reinerlös wird der Vinzenzgemeinschaft zur Unterstützung von in Not geratenen Völsern zur Verfügung gestellt.

Ein herzliches Vergelt's Gott möchte die Vinzenzgemeinschaft allen Mitwirkenden und besonders auch den Besuchern und Käufern sagen.



**SPORTKLUB VÖLS**



## Einladung

Der SPORTKLUB VÖLS lädt alle Völserinnen und Völser und alle Mitglieder zur diesjährigen 3er-Kombination

## "Völser Dreier" 2008

1. Bewerb: **KEGELN** => **Freitag, 25. Jänner 2008** – 14.00 bis 22.00 Uhr im Sportcafe in Götzens
2. Bewerb: **RODELN** => **Sonntag, 10. Februar 2008** – 12.00 Uhr auf der Rodelbahn in Praxmar (ist auch gleichzeitig Marktgemeindemeisterschaft)
3. Bewerb: **BLATTLSCHIESSEN**  
=> **Samstag, 05. April 2008** ab 14.00 Uhr

Nenngeld:

Für alle 3 Bewerbe EUR 8,00

Teilnahmeberechtigt:

Alle Völserinnen und Völser und Mitglieder des Sportklubs Völs ab dem 16. Lebensjahr

Wertung:

Einzel- und Mannschaftswertung (Mannschaften zu **vier Personen**, davon werden die besten drei Endergebnisse für die Mannschaft gewertet). Die Mannschaft muss **vor** dem ersten Bewerb gemeldet werden!

Anmeldungen richten Sie bitte an Obmann Gilbert KAPFERER, Tel. 302466! Nennungen sind auch beim ersten Bewerb möglich, außer Mannschaften (müssen vor dem ersten Bewerb gemeldet werden)!



# Christkindl-Markt

am Völser Dorfplatz



**Samstag 1. und Sonntag 2. Dezember**

Es spielen und singen für Sie ab 15.00 Uhr  
die Musikkapelle Völs, die Völser Sängerrunde  
Cantilena Tyrolensia und Vrauen Vokal.

Vorweihnachtliches Krippenspiel:  
„HERBERGSUCHE“  
mit der Jungschar Völs.

An beiden Tagen verteilt der Nikolaus  
Geschenke an die Kinder!

Auf ein gemütliches Beisammensein freuen sich die  
Völser Vereine, Völser Wirtschaft und Völser Bauern.

Pony-Reiten und Weihnachtliche Kutschenfahrt für Kinder.